

MASCHIO

MOD. **DM DOMINATOR**



ERPICE ROTANTE FISSO

Erpice per trattori da 88 a 132 kW (120-180 HP), cambio velocità con P.d.p. 540/1000 giri/min, rullo posteriore e barra livellatrice.



FIXED POWER HARROW

Harrow for tractors from 88 to 132 kW (120-180 HP), gearbox with 540/1000 rpm P.T.O., rear roller and leveling bar.



HERSE ROTATIVE FIXE

Herse pour tracteurs de 88 à 132 kW (120-180 HP), boîte de vitesses P.d.f. 540/1000 t/mn, rouleau arrière et barre nivelleuse.



KREISELEGGEN

Egge für Traktoren von 88 bis 132 kW (120-180 PS), Wechselgetriebe Zapfwelle 540/1000 UpM, hintere Walze und Krümelschiene.



GRADA ROTATIVA FIJA

Grada para tractores de 88 a 132 kW (120-180 HP), cambio de velocidad con T.d.f. 540 / 1000 rpm, rodillo trasero y barra niveladora.

MOD. DM DOMINATOR



Il mod. DM è uno dei maggiori successi della produzione erpici MASCHIO. L'affidabilità, la robustezza della struttura, un sovradimensionamento meccanico, applicazione di moderne tecnologie, una vasta gamma di accessori in grado di soddisfare qualsiasi esigenza di lavoro, contraddistinguono la destinazione per il professionista, la media-grande azienda agricola, il contoterzista. I coltelli brevettati consentono una lavorazione in profondità con un ottimale sminuzzamento del terreno.



Model DM is one of the greatest successes of MASCHIO harrow manufacture. Its reliability, the sturdiness of its structure, a high-tech mechanical sizing, a wide range of accessories able to meet every work requirement, mark this machine out for the professional, the medium/large farm and the outside contractor. The patented blades allow deep tilling with excellent breaking up of the soil.



Le mod. DM est l'un des plus grands succès de la production de herse MASCHIO. La fiabilité, la robustesse de la structure, un dimensionnement mécanique de grande technologie, une vaste gamme d'accessoires en mesure de satisfaire toutes les exigences de travail font que ce modèle s'adresse à un professionnel, à une exploitation agricole moyenne-grande, à un entrepreneur. Les couteaux brevetés permettent un travail en profondeur avec un émiettement excellent du terrain.

1

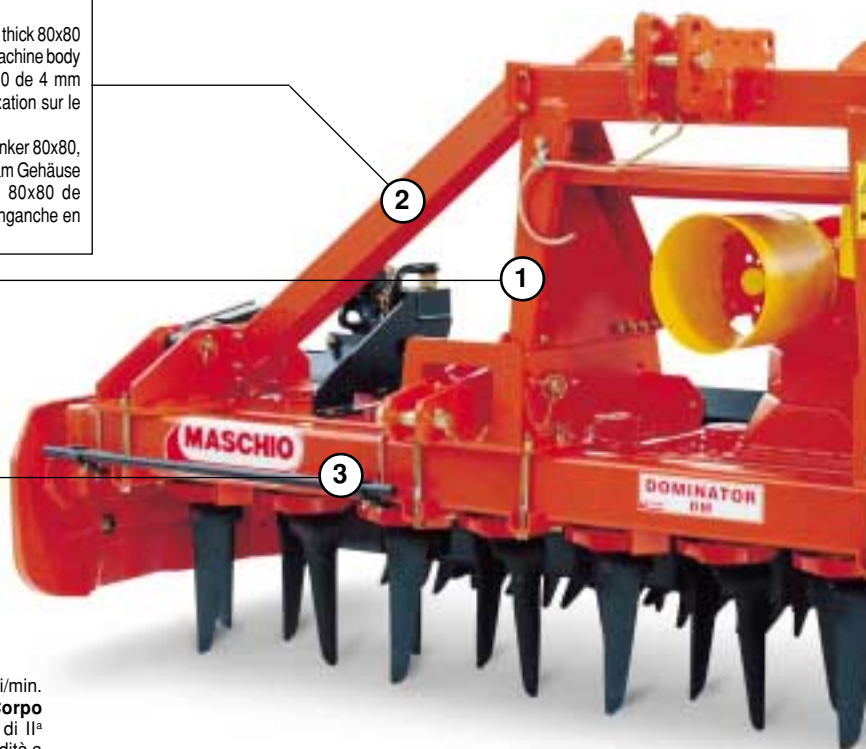
- **Struttura attacco terzo punto stampata, spessore 5 mm con rinforzo**
- Stamped three point hitch structure, 5 mm thick with reinforcement
- Structure attelage trois points estampée, 5 mm d'épaisseur avec renfort
- Gepreßte Dreipunktbock Kat. Struktur
- Estructura enganche tercer punto moldeada, espesor 5 mm con refuerzo

2

- **Tiranti di rinforzo in tubo 80x80 di spessore 4 mm, con piastre di attacco sul corpo macchina**
- Reinforcing tension rods in 4 mm thick 80x80 tube with attachment plates on machine body
- Tirants de renfort en tube 80x80 de 4 mm d'épaisseur, avec plaques de fixation sur le corps de la machine
- Rohrförmiger Verstärkungszuganker 80x80, 4 mm breit, mit Anschlußplatten am Gehäuse
- Tirantes de refuerzo en tubo 80x80 de espesor 4 mm, con placas de enganche en el cuerpo máquina

3

- **Trave anteriore: tubo 120x80, avvitata sul corpo macchina**
- Front beam: 120x80 tube, screwed on machine body
- Poutre avant: tube 120x80, vissée sur le corps de la machine
- Vorderer Träger: Rohr 120x80, auf das Gehäuse geschraubt
- Viga delantera: tubo 120x80, atornillada al cuerpo máquina



DOTAZIONE ED ACCESSORI: Cambio velocità P.d.p. 540/1000 giri/min. • Coppia ingranaggi cambio • Giunto cardanico con frizione • **Corpo trasmissione rinforzato a doppia scocca** • Attacco universale a 3 punti di II^a cat. • Attacchi barre anteriori oscillanti • Rullo posteriore con regolazione profondità a martinetti laterali meccanici • Presa di forza posteriore • Barra livellatrice posteriore con martinetti di regolazione • 2 coltelli per rotore • Protezioni laterali oscillanti a parallelogramma • Protezioni antinfortunistiche "CE"

Giunto cardanico a camme • Martinetti laterali idraulici regolazione rullo • Coppia rompitraccia • Attacco seminatrice idraulico • Ingranaggi supplementari • Kit di fermo sollevamento attacco seminatrice idraulico • Kit per attacco frontale (solo per DM 3000) • Kit protezioni laterali ammortizzate lunghe • Protezioni laterali ammortizzate lunghe • Kit protezioni laterali ribaltabili



ACCESSORIES AND EQUIPMENT: Gearbox 540/1000 P.T.O. r.p.m. • Spare set of gears • P.T.O. shaft with clutch • **Transmission case reinforced with double skin** • Universal three points hitch, cat. II • Swinging lower hitches • Rear roller with mechanical side depth adjusters • Rear P.T.O. • Rear levelling bar with side adjusters • 2 blades per rotor • Swinging side plates • EC safety guards

Cam clutch P.T.O. shaft • Hydraulic rear roller side adjusters • Wheel track eradicators • Spare set of gears • Locking system for seed drill hitch • Front hitch kit (only for DM 3000) • Damped side long protections kit • Damped side long protections • Right and left folding side protections kit



EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES: Boîte de vitesses P.d.f. 540/1000 / mn • Jeu de pignons boîte de vitesses • Cardan avec friction • **Corps transmission renforcé à double caisse** • Attelage universel 3 points cat.II • Chapes d'attelage oscillantes • Rouleau arrière réglable par manivelles latérales mécaniques • P.d.F. arrière • Barre niveleuse arrière réglable avec jeu de manivelles latérales • 2 lames par rotor • Défecteurs latéraux oscillants à parallélogramme • Protections de sécurité "CE"

Cardan à cames • Manivelles latérales hydrauliques réglage rouleau • Jeu de dents efface traces • Jeu de pignons boîte de vitesses • Limiteur de levée pour attelage hydraulique • Kit attelage avant (seulement pour DM 3000) • Kit deflecteurs latéraux amorties long • Deflecteurs latéraux amorties long • Kit protections latérales rabattables



AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE: Wechselgetriebe Zapfwelle 540/1000 UpM • Paar Zahnräder für Wechselgetriebe • Gelenkwelle mit Rutschkupplung • **Verstärktes Getriebegehäuse mit doppeltem Aufbau** • Universal-Dreipunktbock Kat. II • Verstellbare Unterlenkeranschlüsse • Nachlaufwalze mit Tiefenregulierung ueber mechanische Spindeln • Hintere Zapfwelle • Hintere Krümschiene mit seitlicher Spindelverstellung • 2 Messer pro Rotor • Pendelnder Parallelogramm-Seitenschutz • EG-Schutzvorrichtungen


Nockabschaltkupplung • Seitliche hydraulische Walzenverstellung • Paar Spurlockerer • Paar Zahnräder für Wechselgetriebe • Hubbegrenzung fuer hydraulisches Drillmaschinenanbauteil • Front-Anbauteile (nur für DM 3000) • Stossgedämpfte seitliche Schutzvorrichtungen Länge • Stossgedämpfte seitliche Schutzvorrichtungen Länge • Seitliche einklappbare Schutzbleche




EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS: Cambio de velocidades T.d.f. 540/1000 r.p.m. • Juego engranajes cambio • Cárden con embrague • **Cuerpo de transmisión reforzado con carrocería doble** • Enganche universal de 3 puntos, cat. II • Enganches delanteros oscilantes • Rodillo trasero con regulación profundidad con gatos mecánicos laterales • Toma de fuerza trasera • Barra niveladora trasera con gatos de regulación • 2 cuchillas por rotor • Protecciones laterales flotantes en paralelogramo • Protecciones de seguridad "CE"

Cárden tipo cam • Gatos laterales hidráulicos para regulación del rodillo • Juego borrahuellas • Juego engranajes cambio • Kit seguro levantamiento enganche sembradora • Conjunto enganche frontal (sólo para DM 3000) • Kit protecciones laterales amortiguadas lungo • Protecciones laterales amortiguadas lungo • Kit protecciones laterales basculantes

MOD. DM DOMINATOR

 Das Modell DM ist einer der größten Erfolge der Eggenproduktion MASCHIO. Die Zuverlässigkeit, die Strukturfestigkeit, eine technologisch hochentwickelte mechanische Dimensionierung, eine breitgefächerte Skala an Zubehör, die jegliche Arbeitsanforderung zufriedenstellt, machen die Geeignetheit für den Profi, den kleinen bzw. mittelständigen Betrieb, den Subunternehmer deutlich. Die patentierten Messer ermöglichen eine Tiefenbearbeitung mit optimaler Zerbröckelung des Erdreichs.

 El mod. DM es uno de los mayores éxitos de la producción de gradas MASCHIO. La fiabilidad, la robustez de la estructura, una dimensión mecánica de gran tecnología y una vasta gama de accesorios capaces de satisfacer cualquier exigencia de trabajo caracterizan la destinación de esta máquina para el profesional, la empresa agrícola mediana-grande y las personas que trabajan por cuenta de terceros. Las cuchillas patentadas permiten trabajar en profundidad con un óptimo desmenuzamiento del terreno.

CERTIFICAZIONE EUROPEA



- 4**
- Coperchio: in lamiera stampata di spessore 4 mm con boccole saldate per avvvitamento coperchietti
 - Cover: in 4 mm thick stamped plate with bushes welded on for screwing on caps
 - Couvercle: en tôle estampée de 4 mm d'épaisseur, avec embouts soudés pour le vissage des couvercles
 - Deckel: aus gepreßtem Blech von 4 mm Breite mit angeschweißten Buchsen zum Anschrauben des kleinen Deckels
 - Tapa: en chapa moldeada de espesor 4 mm con casquillos soldados para atornillado tapas pequeñas







- 5**
- Cassone: in lamiera stampata di spessore 5 mm, con fiancate di lamiera imbutita di 4 mm
 - Box: in 5 mm thick stamped plate with 4mm drawn plate sides
 - Caisson: en tôle estampée de 5 mm d'épaisseur, avec côtés en tôle emboutie de 4 mm
 - Pritsche: aus gepreßtem Blech von 5 mm Breite mit Seitenwänden aus 4 mm tiefgezogenem Blech
 - Caja: en chapa moldeada de espesor 5 mm con lados de chapa embutida de 4 mm







- 6**
- Ingranaggi cementati
 - Case hardened gears
 - Pignons cémentés
 - Einsatzgehärtete Zahnräder
 - Engranajes cementados






PLUS.

Versione progettata specificatamente per i terreni sassosi o molto tenaci
 Version specially designed for stony or very HEAVY soils
 Version renforcée pour terrains forts et pierreux
 Version, die speziell für steinigtes oder sehr zähes Gelände bestimmt ist
 Versión proyectada específicamente para terrenos pedregosos o que presentan elevada resistencia



	540 rpm		rpm
	17-23		193
	15-25		156

	1000 rpm		rpm
	15-25		290
	17-23		357

DM DOMINATOR								
	kW	HP	cm/inch	cm/inch	cm/inch	nr.		
DM - 3000	88-132	120-180	300/119	305/121	150/59	150/59	24	1360/2992
DM - 3500	95-132	130-180	350/138	355/140	175/69	175/69	28	1540/3388
DM - 4000	117-132	160-180	400/158	405/160	200/79	200/79	32	1720/3784

(1) Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

(2) Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarzo

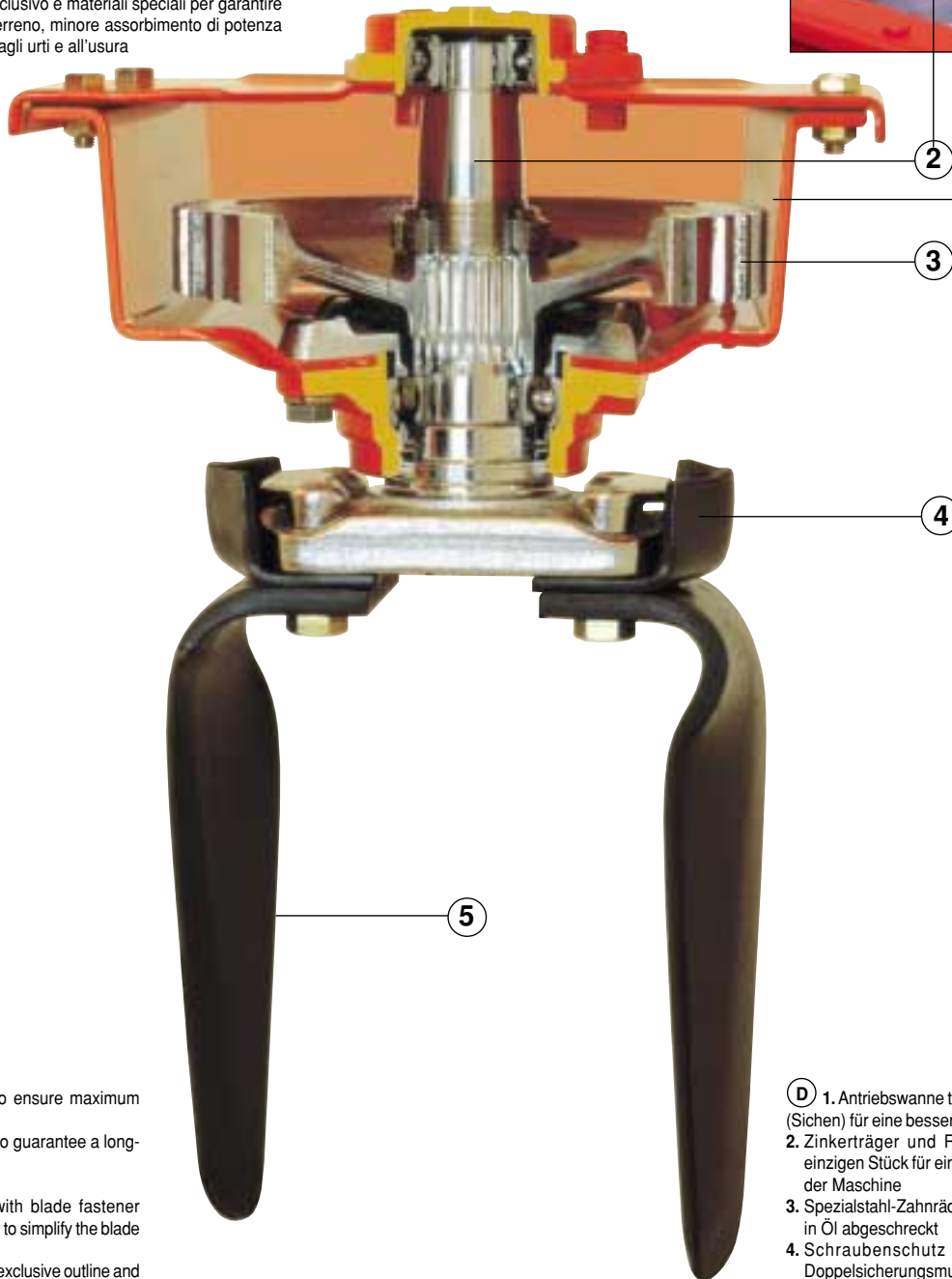
Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 28 cm

(3) Peso con rullo packer / Weight with packer roller / Poids avec rouleau packer / Gewicht mit Zahnpackerwalze / Peso con rodillo packer

ROTORE DM DOMINATOR

ROTOR DM DOMINATOR

- ① 1. Corpo trasmissione con struttura di elevata robustezza ed affidabilità
- 2. L'albero rotore è realizzato in un solo pezzo per garantire una maggiore durata
- 3. Ingranaggi cementati e sovradimensionati
- 4. Porta dente rettangolare con piastrine ferma viti di disegno MASCHIO per facilitare il smontaggio del coltello
- 5. Denti realizzati con profilo esclusivo e materiali speciali per garantire un'ottima penetrazione nel terreno, minore assorbimento di potenza ed una maggiore resistenza agli urti e all'usura



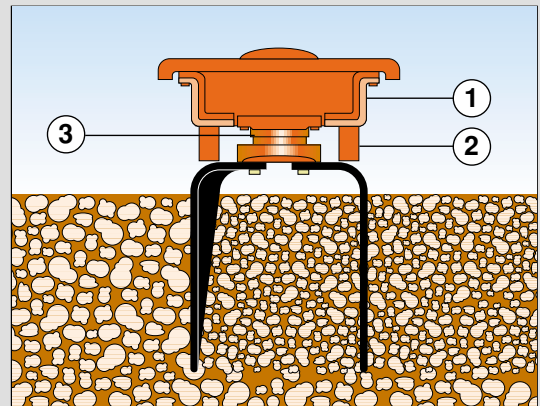
- ② 1. Heavy duty gear tray to ensure maximum strength and reliability
- 2. Rotor shaft is a single piece to guarantee a long-lasting life
- 3. Case-hardened gears
- 4. Rectangular blade holder with blade fastener plates designed by MASCHIO to simplify the blade replacing
- 5. Blades manufactured with an exclusive outline and special materials to guarantee an excellent soil penetration, lower power absorption and higher resistance to shocks and wearing

- ③ 1. Bac de lamier matricé pour éviter la torsion et la transmission des vibrations
- 2. Abre et porte couteaux d'une seule et même pièce pour une grande longévité.
- 3. Pignons cimentés
- 4. Protection du porte couteaux et de l'étrier de forme arrondi facilitant les passages des pierres.
- 5. Couteaux en acier bore, silice, manganèse de forme hélicoïdale permettant un travail avec peu de puissance requise

- ④ 1. Antriebswanne tiefgezogen mit Rippen (Sichen) für eine bessere Steifigkeit der Wanne
- 2. Zinkerträger und Rotorwelle aus einem einzigen Stück für eine höhere Langlebigkeit der Maschine
- 3. Spezialstahl-Zahnräder, einsatzgehärtet und in Öl abgeschreckt
- 4. Schraubenschutz und Doppelsicherungsmutter
- 5. Messerzinken aus Spezialstahl dessen Form und Legierung im Konstruktionsbüro von Maschio entwickelt wurden.

- ⑤ 1. Chassis de elevada robusteza para asegurar la maxima fiabilidad
- 2. El árbol del rotor está hecho en una sola pieza para garantizar una mayor duración
- 3. Engranajes cementados y sobradamente dimensionados
- 4. Portadientes rectangular con placas de sujeción tornillos de diseño MASCHIO, para facilitar el desmontaje del cuchillo
- 5. Dientes con perfil exclusivo y hechos de materiales especiales para garantizar una excelente penetración en el terreno, una menor absorción de potencia y una mayor resistencia a los choques y al desgaste

VERSIONE PROGETTATA SPECIFICAMENTE PER I
TERRENI SASSOSI O MOLTO TENACI
 VERSION SPECIALLY DESIGNED FOR
STONY OR VERY HEAVY SOILS
 VERSION RENFORCEE POUR
TERRAINS FORTS ET PIERREUX
 VERSION, DIE SPEZIELL FÜR STEINIGES ODER
SEHR ZÄHES GELÄNDE BESTIMMT IST
 VERSIÓN PROYECTADA ESPECÍFICAMENTE PARA
**TERRENOS PEDREGOSOS O QUE PRESENTAN ELEVADA
 RESISTENCIA**



- IT** 1. **Struttura a cassone rinforzato** per assorbire i colpi provocati dai sassi o da zolle molto tenaci, senza provocare deformazioni al corpo macchina e quindi alla meccanica dell'erpice rotante.
2. **Cunei in acciaio stamato** speciale con forma studiata appositamente, saldati sulla struttura del cassone rinforzato, con la funzione di deviare e facilitare il flusso delle componenti sassose presenti nel terreno.
3. **Alberini porta-coltelli** di forma circolare appositamente rinforzati, sagomati e brevettati per ridurre al minimo l'attrito e facilitare allo stesso tempo il deflusso del terreno lavorato.



- EN** 1. **Double skin gear-tray:** this prevents damages from stones or heavy soil clods by protecting the gear-tray and hence the mechanical components of the power harrow.
2. **Hot pressed steel deflectors:** specifically designed and welded between the rotors to deflect stones, minimizing the risk of rotor jam.
3. **Patented, reinforced circular blade holders:** these blade holders are specially designed to minimize friction and improve the discharge of soil.



- FR** 1. **Structure à caisson renforcée** pour absorber les coups provoqués par des pierres ou des mottes très résistantes.
2. **Protection en acier traité** avec une forme adapté, elle est soudée sur la structure du caisson renforcé et pour fonction de devier et de faciliter le flux des pierres ou mottes très résistantes.
3. **Arbre-couteaux renforcé** et circulaire étudié pour éjecter au plus vite la terre préparée et adapté aux terrains pierreux.



- D** 1. **Verstärkte Kastenstruktur**, die durch Steine oder sehr harte Schollen verursachte Schläge absorbiert, ohne Verformungen des Maschinenkörpers und damit des Dreheggenmechanismus hervorzurufen.
2. **Keile aus speziellem Pressstahl** mit ausdrücklich für diesen Zweck entwickelter Form, die auf die verstärkte Kastenstruktur geschweißt werden und den Fluss der im Boden vorhandenen steinhaltigen Komponenten erleichtert.
3. **Kreisförmige Messerhalterspindeln**, besonders verstärkt, geformt und patentiert, die die Reibung auf ein Minimum verringern und gleichzeitig das Abfließen des bearbeiteten Bodens erleichtern.

- ES** 1. **Estructura con forma de cajón reforzada** para absorber los golpes provocados por las piedras o por los terrones muy fuertes, sin provocar deformaciones en la estructura de la máquina y, por ende, en la mecánica de la grada rodante.
2. **Cuñas en acero estampado** especial cuya forma ha sido estudiada específicamente, soldadas en la estructura del cajón reforzado, con la función de desviar y facilitar el flujo de los elementos pedregosos que se encuentran en el terreno.
3. **Astas porta-cuchillas** de forma circular debidamente reforzados, perfilados, con proyecto patentado, para reducir al mínimo la fricción y facilitar al mismo tiempo el flujo del terreno trabajado.

MOD. **DM DOMINATOR**

PUNTI DI FORZA - FORCE POINTS - POINTS DE FORCE - STÄRKE - PUNTOS DE FUERZA

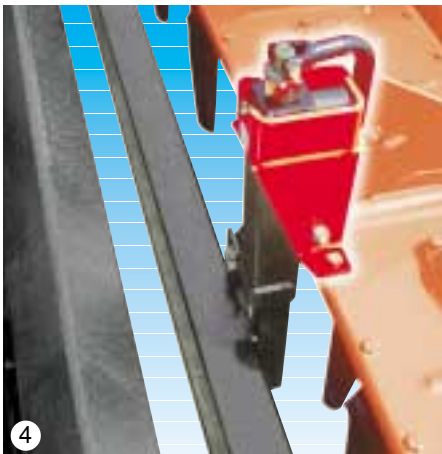
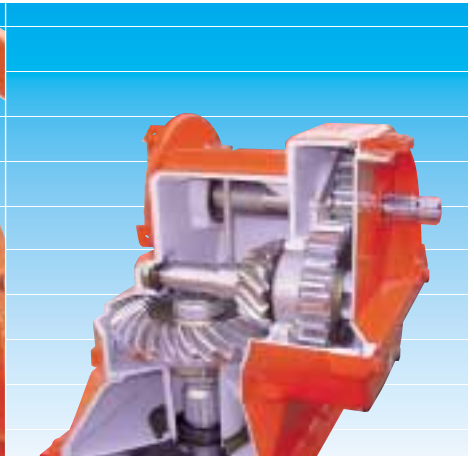
- (IT)** 1) Cambio, particolare sezione
2) Attacchi barre anteriori oscillanti
3) Alloggiamento ingranaggi di scorta
4) Barra livellatrice posteriore con martinetti di regolazione
5) Rompitraccia regolabili
6) Raschiaterra per rullo packer, GratPacker (Teflon)

- (GB)** 1) Gearbox, section detail
2) Swinging lower hitches
3) Spare gear housing
4) Rear levelling bar with side adjusters
5) Adjustable front mounted wheel track eradicators
6) Soil scraper for packer roller, GratPacker (Teflon)

- (FR)** 1) Détail boîtier de vitesse
2) Chapes d'attelage oscillantes
3) Logement des pignons supplémentaires
4) Barre niveleuse arrière réglable avec jeu de manivelles latérales
5) Dents extirpatrices avant réglables
6) Raclleur de terre pour rouleau packer, GratPacker (Teflon)

- (D)** 1) Getriebe, Querschnitt
2) Verstellbare Unterlenkeranschlüsse
3) Gehäuse fuer Ersatzzahnraeder
4) Hintere Krümschiene mit seitlicher Spindelverstellung
5) Vordere verstellbare Spurlockererzinken
6) Erdabschaber für Zahnpackerwalze, GratPacker (Teflon)

- (SP)** 1) Cambio, sección específico
2) Enganches delanteros oscilantes
3) Asientos de los engranajes de repuesto
4) Barra niveladora trasera con gatos de regulación
5) Borrahuellas delanteras ajustables delanteros
6) Raspador de tierra para rodillo packer, GratPacker (Teflon)





(IT) 7) Martinetti laterali meccanici regolazione rullo
8) Martinetti laterali idraulici regolazione rullo



(EN) 7) Mechanical rear roller adjusters
8) Hydraulic rear roller side adjusters

(FR) 7) Manivelles latérales mécaniques réglage rouleau
8) Manivelles latérales hydrauliques réglage rouleau

(D) 7) Seitliche mechanische Walzenverstellung
8) Seitliche hydraulische Walzenverstellung

(ES) 7) Gatos laterales mecánicos regulación rodillo
8) Gatos laterales hidráulicos para regulación del rodillo



Protezione oscillante a parallelogramma
Side swinging protection
Protéctions oscillants à parallélogramme
Schwingende Parallelogramm - Position
Protección flotante en paralelogramo




Protezione laterale ammortizzata
Side damped protection
Protéctions latérales amorties
Gefederte seitliche Stützen
Protección lateral amortiguada





Protezione laterale ribaltabile
Side folding protection
Protéctions latérales basculant
Stitliche Kippschützen
Protección lateral abatible


Le seminatrici combinate per la semina dei cereali


Combined seed drills for cereals • Les semoirs combines pour cereales
Kombinierte drillmaschinen für getreide • Las sembradoras combinadas para cereales

 Le tecniche di lavorazione ridotta prevedono la realizzazione della lavorazione e semina contemporanea in un unico passaggio. In questo settore il Gruppo Maschio e Gaspardo propone diverse soluzioni di erpici rotanti, fissi e pieghevoli, con seminatrici a trasporto pneumatico. Queste macchine vengono impiegate sia per la semina diretta su terreno lavorato con diverse tecniche ma anche su terreno non lavorato con ridotti residui colturali e poco compattato.

 The reduced-tilling techniques involve tilling and sowing at the same time with one passage. In this sector the Maschio and Gaspardo group offers various solutions of fixed and folding rotating/power harrows with pneumatic transport seed drills. These machines are used for direct sowing on tilled ground with various techniques and also on untilled, not too compacted, ground with reduced crop residues.

 Les techniques de travail réduit prévoient la réalisation du travail et du semis simultanément, en un seul passage. Dans ce secteur, le Groupe Maschio et Gaspardo propose différentes solutions de herse oscillantes, fixes et pliantes, avec semoirs à transport pneumatique. Ces machines sont employées pour le semis direct sur terrain travaillé, avec différentes techniques, et aussi sur terrain non travaillé, avec de faibles résidus culturaux, et peu compacté.

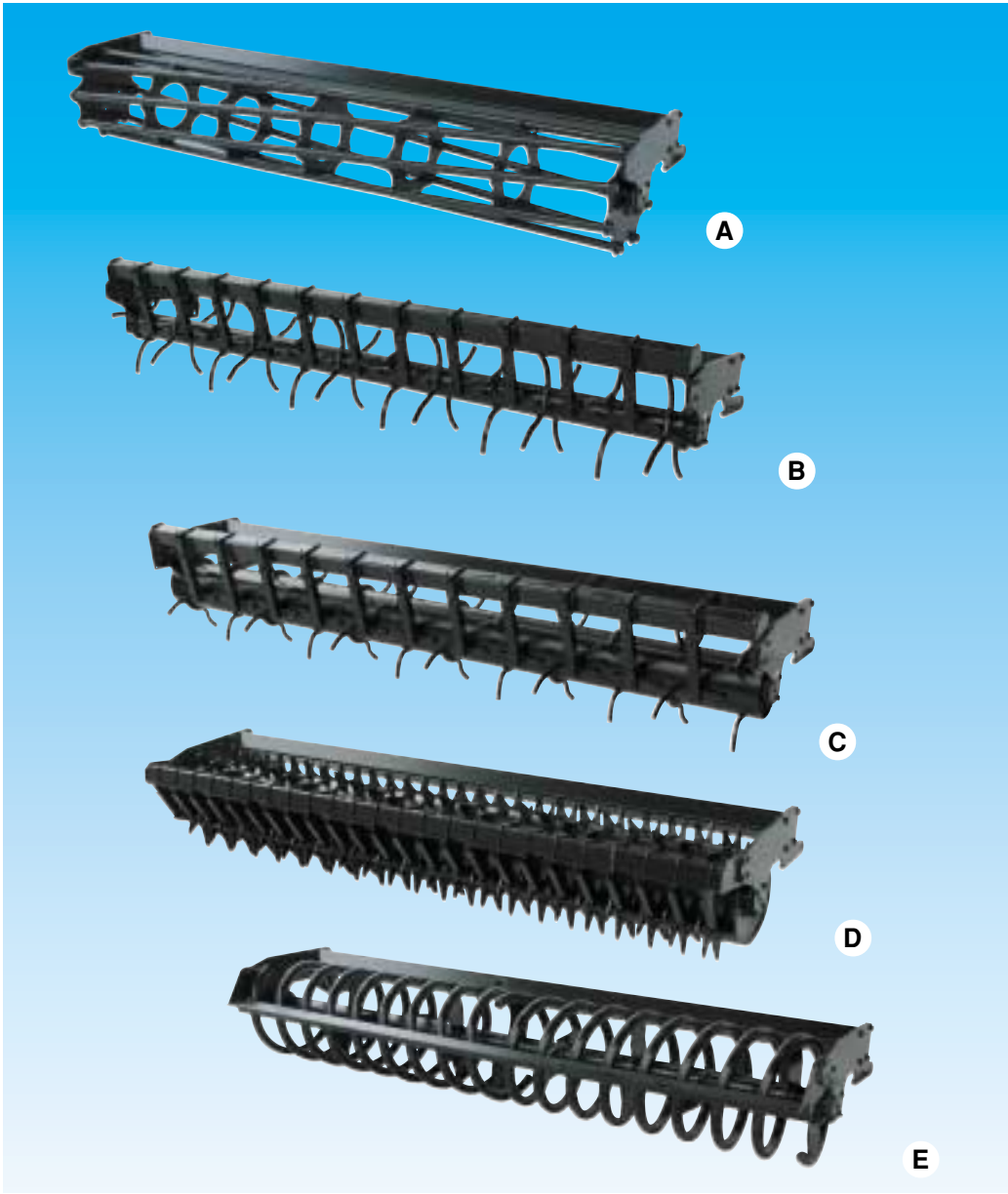
 Die Techniken der beschränkten Bearbeitung sehen die Durchführung der Bodenbearbeitung und der Aussaat in einem einzigen Arbeitsgang vor. Auf diesem Sektor schlagen die Gruppe MASCHIO und Gaspardo verschiedene Lösungen an Dreheggen, feststehenden und klappbaren Eggen mit pneumatisch betriebenen Sämaschinen vor. Diese Maschinen werden sowohl für die direkte Saat auf dem mittels diverser Techniken bearbeiteten Boden als auch auf nicht bearbeitetem Boden mit Rückständen von Kulturen oder wenig festem Boden verwendet.

 Las técnicas de trabajo reducido prevén la realización contemporánea del labrado y la siembra en un solo pasaje. En este sector, el Grupo Maschio y Gaspardo propone diversas soluciones de gradas giratorias, fijas y plegables, con sembradoras de transporte neumático. Estas máquinas son empleadas sea para la siembra directa en terreno labrado con diversas técnicas, sea para la siembra en terreno no labrado, con residuos de cultivo y poco compactado.

CERTIFICAZIONE EUROPEA



MOD. **DM DOMINATOR**



(IT)

- a) Rullo gabbia
- b) Rullo spuntoni
- c) Rullo risaia
- d) Rullo packer
- e) Rullo spiropacker

(GB)

- a) Cage roller
- b) Spike roller
- c) Rice roller
- d) Packer roller
- e) Helicoil roller

(FR)

- a) Rouleau cage
- b) Rouleau à dents
- c) Rouleau pour riz
- d) Rouleau packer
- e) Rouleau spiropacker

(TD)

- a) Stabwalze
- b) Zinkenwalze
- c) Reiswalze
- d) Zahnpackerwalze
- e) Spiropackerwalze

(SP)

- a) Rodillo a barras
- b) Rodillo a dientes
- c) Rodillo de arroz
- d) Rodillo packer
- e) Rodillo spiropacker

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001/2000 =**

Η εταιρεία μας, **ΑΦΟΙ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ Α.Ε.Β.Ε.**, ως επίσημος εισαγωγέας και εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για όλη την Ελλάδα του ιταλικού εργοστασίου **MASCHIO S.p.A.**, παρέχει πλήρη τεχνική υποστήριξη (service, συνεργείο, γνήσια ανταλλακτικά) και εγγύηση 2 χρόνων σε όλους τους σβολοκόπτες **MASCHIO**, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι οδηγίες ορθής χρήσης και συντήρησης του σβολοκόπτη, όπως ορίζονται από την κατασκευάστρια εταιρεία **MASCHIO S.p.A.**

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"

For graphic reasons, some pictures and images do not show the "EC" safety guards.

Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clareté, les protections "CE" ne sont pas représentées.

Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen.

En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"



MASCHIO S.p.A.

I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy

Via Marcello, 73

Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

e-mail: info@maschio.com

<http://www.maschionet.com>

DEALER:

ΑΦΟΙ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ Α.Ε.Β.Ε.

Σταδίου 101, Τ.Κ. 59100 Βέροια

Τηλ. 23310 20262 Fax 23310 20263

<http://www.agroenos.com>

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland

Tel. +49 (0) 9173 79000

Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
France

Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12

Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO

IBERICA S.L.

Calle Cabernet nº 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - BARCELONA

Tel. +34 93.81.99.058

Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.

1300, 19 STREET
SUITE 120
EAST MOLINE IL 61244 - USA

Ph. +1 309 7553764

Fax +1 309 7554345

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.

MASCHIO-GASPARDO RUSSIA 000

GASPARDO-MASCHIO TURCHIA

MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc

MASCHIO-GASPARDO CINA